



4 1 7 8 5 2 5 1 1

## Rechargeable Battery Pack VGP-BPS21A

**Operating Instructions / Mode d'emploi /  
Bedienungsanleitung / Gebruiksaanwijzing /  
Istruzioni per l'uso / Manual de instrucciones /  
Manual de instruções / Brugervejledning /  
Bruksanvisning / Οδηγίες λειτουργίας / Návod k použití /  
Kullanım Talimatları / Instrukcja obsługi /  
Instrucțiuni de operare / Инструкция по эксплуатации /  
Инструкция з експлуатації / Návod na obsluhu /  
Használati útmutató / Ръководство за употреба /  
Brugervejledning**

4-178-525-11(1) ©2009 Sony Corporation / Printed in Japan



### English

#### CAUTION

If liquid leaked from the battery pack gets into your eyes, wash them out with clean water and consult a doctor immediately.

### Before use

Before using the battery pack, please read this manual thoroughly and retain it for future reference. See the manuals provided with your Sony personal computer for more information about charging. Do not charge the battery pack in any way other than as described in the manuals provided with your personal computers or as designated by Sony in writing. The Sony VGP-BPS21A is the rechargeable battery pack designed for Sony personal computers. However, it may not be used with some models.

### Specifications

Battery used Lithium-ion type battery

Mean output voltage 10.8 V DC

Capacity 5,000 mAh

Operating temperature 5 °C to 35 °C (temperature gradient less than 10 °C/hour)

Operating humidity 20% to 80% (not condensed), provided that humidity is less than 65% of 35 °C (hygrometer reading at less than 29 °C)

Storage temperature -20 °C to +60 °C (temperature gradient less than 10 °C/hour)

Storage humidity 10% to 90% (not condensed), provided that humidity is less than 20% of 60 °C (hygrometer reading at less than 35 °C)

Dimensions Approx. 204 x 20.7 x 57.6 mm (w/h/d)

Mass Approx. 315 g

Supplied accessory Operating instructions

Safety Regulations

Design and specifications are subject to change without notice.

### Notes on use

- Keep the battery pack dry.
- Do not drop the battery pack or place heavy objects on it. Do not apply strong pressure or physical shock to the battery pack. These actions may cause the battery pack or the personal computer to malfunction.
- Do not carry the personal computer by holding the battery packs as this may cause a malfunction.
- If, after fully charging the battery pack, the battery power is still low, the battery pack may be reaching the end of its life and should be replaced.

### Français

#### ATTENTION

Si du liquide échappé de la batterie entre en contact avec les yeux, lavez-les avec de l'eau propre et consultez immédiatement un médecin.

### Avant utilisation

Avant d'utiliser la batterie, lisez attentivement ce mode d'emploi et conservez-le pour toute référence ultérieure. Consultez les manuels fournis avec votre ordinateur personnel Sony pour obtenir davantage d'informations sur la charge. Ne chargez pas la batterie d'une manière différente de celle décrite dans le manuel qui accompagne vos ordinateurs personnels, sauf indication écrite contraire de Sony.

La batterie rechargeable Sony VGP-BPS21A est conçue pour être utilisée avec les ordinateurs personnels Sony. Il se peut toutefois qu'elle ne puisse pas être utilisée avec certains modèles.

### Spécifications

Batterie Batterie lithium ion

Tension de sortie moyenne 10,8 V CC

Capacité 5 000 mAh

Température de service 5 °C à 35 °C (gradient de température inférieur à 10 °C/heure)

Humidité de service 20% à 80% (sans condensation), à condition que le taux d'humidité soit inférieur à 65% à une température de 35 °C (lecture de l'hygrométrie à moins de 29 °C)

Température de stockage -20 °C à +60 °C (gradient de température inférieur à 10 °C/heure)

Humidité de stockage 10% à 90% (sans condensation), à condition que le taux d'humidité soit inférieur à 20% à une température de 60 °C (lecture de l'hygrométrie à moins de 35 °C)

Dimensions Approx. 204 x 20,7 x 57,6 mm (l/h/p)

Poids Approx. 315 g

Accessoire fourni Mode d'emploi

Règles de sécurité

La conception et les spécifications sont sujettes à modifications sans préavis.

### Remarques sur l'utilisation

- Gardez la batterie au sec.
- Ne laissez pas tomber la batterie et ne placez aucun objet lourd dessus. N'exercez aucune pression excessive ni aucun choc physique sur la batterie. Ceci risque d'entrainer un dysfonctionnement de la batterie ou de l'ordinateur personnel.
- Ne portez pas l'ordinateur personnel en tenant par la batterie car cela risque d'entrainer un problème de fonctionnement.
- Si, après avoir chargé complètement la batterie, son niveau diminue faible, elle est peut-être en fin de vie et il conviendrait éventuellement de la remplacer.

### Deutsch

#### VORSICHT

Wenn aus dem Akku ausgelaufene Flüssigkeit in Ihre Augen gelangt, waschen Sie sie mit klarem Wasser aus und suchen Sie umgehend einen Arzt auf.

### Vorbereitung

Lesen Sie diese Anleitung vor Inbetriebnahme des Akkus bitte genau durch und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen sorgfältig auf. Informationen zum Laden finden Sie in den mit dem Personal Computer von Sony gelieferten Handbüchern. Laden Sie den Akku nicht auf eine andere Art als in den Anleitungen im Lieferumfang Ihres Computers beschrieben oder durch Sony schriftlich festgelegt auf.

Der Akku VGP-BPS21A von Sony wurde für Personal Computer von Sony konzipiert. Er lässt sich unter Umständen jedoch nicht mit allen Modellen verwenden.

### Technische Daten

Akku Lithium-Ionen-Akku

Durchschnittliche Ausgangsspannung 10,8 V Gleichstrom

Kapazität 5.000 mAh

Betriebstemperatur 5 °C bis 35 °C

(Temperaturschwankungen von unter 10 °C/Stunde)

Luftfeuchtigkeit bei Betrieb 20% bis 80% (nicht kondensierend). Bei einer Temperatur von 35 °C muss die Luftfeuchtigkeit unter 65% liegen (Hygrometerstand unter 29 °C)

Lagertemperatur -20 °C bis +60 °C

(Temperaturschwankungen von unter 10 °C/Stunde)

Luftfeuchtigkeit bei Lagerung 10% bis 90% (nicht kondensierend). Bei einer Temperatur von 60 °C muss die Luftfeuchtigkeit unter 20% liegen (Hygrometerstand unter 35 °C)

Abmessungen ca. 204 x 20,7 x 57,6 mm (B/H/T)

Gewicht ca. 315 g

Mitgeliefertes Zubehör Bedienungsanleitung Sicherheitsbestimmungen

Anderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

### Hinweise zur Verwendung des Geräts

- Schützen Sie den Akku vor Feuchtigkeit.
- Lassen Sie den Akku nicht fallen und stellen Sie keine schweren Gegenstände darauf. Drücken Sie nicht zu fest auf den Akku und schützen Sie ihn vor Stoßen. Andernfalls kann es zu einer Fehlfunktion des Akkus oder des Personal Computers kommen.
- Tragen Sie den Personal Computer nicht an den Akku. Andernfalls kann es zu Fehlfunktionen kommen.
- Wenn die Akkukapazität niedrig ist, obwohl der Akku vollständig aufgeladen wurde, hat der Akku wahrscheinlich das Ende seiner Lebensdauer erreicht und muss ausgetauscht werden.

### Nederlands

#### OPGELEID

Als er vloeistof gelekt uit de accu in uw ogen is terechtgekomen, spoelt u uw ogen uit met schoon water en raadpleegt u onmiddellijk een arts.

### Vóór gebruik

Voor dat u de accu gebruikt, moet u deze gebruiksaanwijzing aandachtig doorlezen. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor het geval u deze later als referentiemateriaal nodig hebt. Raadpleeg de handleidingen die worden geleverd bij uw persoonlijke computer van Sony voor meer informatie over opladen. Laat de accu niet op een andere manier dan de manier beschreven in de handleiding geleverd bij uw pc of schriftelijk meegegeven door Sony. De Sony VGP-BPS21A is een oplaadbare accu die is ontworpen voor persoonlijke computers van Sony. De accu kan echter niet bepaalde modellen niet worden gebruikt.

### Technische gegevens

Gebruikte batterij Lithium-ionen batterij

Gemiddelde uitgangsspanning 10,8 V gelijkstroom

Capaciteit 5.000 mAh

Bedrijfstemperatuur 5 °C tot 35 °C (temperatuurwisseling van minder dan 10 °C/uur)

Werkingsvochtigheid 20% tot 80% (niet gecondenseerd), indien de vochtigheid minder is dan 65% bij 35 °C (hygrometerwaarde bij minder dan 29 °C)

Opslagtemperatuur -20 °C tot +60 °C (temperatuurwisseling van minder dan 10 °C/uur)

Opslagvochtigheid 10% tot 90% (niet gecondenseerd), indien de vochtigheid minder is dan 20% bij 60 °C (hygrometerwaarde bij minder dan 35 °C)

Afmetingen Ongeveer 204 x 20,7 x 57,6 mm (b/h/d)

Gewicht Ongeveer 315 g

Bijgeleverde accessoire Gebruiksaanwijzing Veiligheidsvoorschriften

Wijzigingen in ontwerp en technische gegevens voorbehouwen zonder voorafgaande kennisgeving.

### Opmerkingen over het gebruik

- Houd de batterij droog.
- Laat de accu niet vallen en plaats geen zware voorwerpen op de accu. Stel de accu niet bloot aan veel druk of fysieke schokken. Hierdoor kan er storing optreden in de accu of de persoonlijke computer.
- Til de persoonlijke computer niet op aan de accu, aangezien dit schade tot gevolg kan hebben.
- Als het niveau van de accu nog steeds laag is nadat u hem volledig hebt opladen, dan is het mogelijk dat de accu aan het eind van zijn levensduur is gekomen en dient vervangen te worden.

### Italiiano

#### ATTENZIONE

Se il liquido fuoriesce dal blocco batteria entra in contatto con gli occhi, sciacquare con acqua e consultare immediatamente un medico.

### Operazioni preliminari

Prima di utilizzare il blocco batteria, leggere attentamente il presente manuale e conservarlo per eventuali riferimenti futuri. Per ulteriori informazioni sulla modalità di carica, consultare i manuali forniti con il personal computer Sony. Non caricare il blocco batteria in modo diverso da quanto descritto nei manuali forniti con il personal computer o indicato da Sony per iscritto.

Il blocco batteria ricaricabile Sony VGP-BPS21A è stato progettato per l'uso con personal computer Sony. Tuttavia, potrebbe non essere utilizzabile con alcuni modelli.

### Caratteristiche tecniche

Batteria Batteria agli ioni di litio

Tensione di uscita media 10,8 V CC

Capacità 5.000 mAh

Temperatura di utilizzo Da 5 °C a 35 °C (gradiante termico inferiore a 10 °C/ora)

Umidità di utilizzo Da 20% a 80% (senza condensa), a condizione che a 35 °C l'umidità sia inferiore a 65% (lettura igrometro a temperatura inferiore a 29 °C)

### Temperatura di deposito

Da -20 °C a +60 °C (gradiante termico inferiore a 10 °C/ora)

### Umidità di deposito

Da 10% a 90% (senza condensa), a condizione che a 60 °C l'umidità sia inferiore a 20% (lettura igrometro a temperatura inferiore a 35 °C)

### Dimensioni

Circa 204 x 20,7 x 57,6 mm (l/a/p)

### Peso

Circa 315 g

### Accessori in dotazione

Istruzioni per l'uso Norme di sicurezza

Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

### Note sull'uso

- Non bagnare il blocco batteria.
- Non lasciare cadere o collocare oggetti pesanti sul blocco batteria. Non sottoporre il blocco batteria a pressione eccessiva o urti, onde evitare di causare problemi di funzionamento allo stesso o al personal computer.
- Non trasportare il personal computer afferrandolo per il blocco batteria, onde evitare di causare problemi di funzionamento.
- Se, in seguito a una carica completa del blocco batteria, il livello di carica continua a essere basso, significa che il blocco batteria è prossimo alla fine della propria vita utile, pertanto sarà necessario sostituirlo.

### Español

#### PRECAUCIÓN

Si se producen fugas de líquido de la batería y éste le entra en los ojos, láveselos con agua limpia y consulte con un médico inmediatamente.

### Antes del uso

Antes de utilizar la batería, lea detenidamente este manual y consérvelo para consultarla en el futuro. Consulte los manuales suministrados con el ordenador personal Sony para obtener más información acerca de la carga. No cargue la batería de ningún otro modo que el descrito en los manuales suministrados junto con los ordenadores personales, o bien, tal como Sony lo designe por escrito.

La batería recargable VGP-BPS21A de Sony ha sido diseñada para los ordenadores personales Sony. No obstante, es posible que no pueda utilizarse con algunos modelos.

